

【会議議事録】

会 議 名	第2回翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託事業候補者 選考委員会
開 催 日 時	平成31年1月31日（木）13時30分から
開 催 場 所	港区役所3階 産業・地域振興支援部会議室
委 員	出席者 5名 港区産業・地域振興支援部長 星川 邦昭（委員長） 港区産業・地域振興支援部国際化・文化芸術担当課長 大久保 明子（副委員長） 港区麻布地区総合支所区民課長 橋本 誠（委員） 企画経営部区長室長 大澤 鉄也（委員） 明治学院大学教養教育センター准教授 博士（社会学） 長谷部 美佳（委員） 欠席者 なし
事 務 局	産業・地域振興支援部地域振興課国際化推進係
会 議 次 第	1 開会 2 一次審査（書類選考）について 3 二次審査（プレゼンテーション・質疑応答）について（案） 4 その他 5 閉会

配付資料	(席上配布資料)	
	資料 1	翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託 事業候補者選考【一次審査結果】
	資料 2	翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託 事業候補者選考提出課題 採点一覧
	資料 3	翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託 事業候補者選考二次審査について (案)
	資料 4	翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託 二次審査採点表
資料 5	翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託 選考基準	

会議の結果及び主要な発言

(発言者)	
事務局	1 開会 ＜配布資料の確認＞
事務局 委員長 A委員	2 一次審査（書類選考）について ＜資料 1、資料 2 について説明＞ 一次審査にあたり評価したポイントなどの講評をお願いします。 事業者 A は、安定的な実施が期待でき、区として求めている要求水準を概ね満たしていると感じます。しかし、様式 7-4 採用基準と人材育成について、採用後の人材育成に関する記述が存在せず、書類上での判断ができなかったため、二次選考の際に評価したいと思います。
B委員	事業者 A は、区が求める水準は満たしていますが、人材育成に関する記載がない点が気になります。また、誤字脱字や表記が統一されていない箇所があり、翻訳チェックという業務の性質上、懸念が生じています。
C委員	応募が 1 者のみで相対的な評価ができなかったため、絶対的に任せることができるかを評価しました。その結果、普通よりも高い評価になりましたので、事業者 A に業務を任せられると考えます。また、時差を使うという工夫は面白いと思いました。
D委員	事業者 A は区の求める水準は概ね満たしていますが、気になる点が何点かあります。特に様式 7-2 について、わかりやすさ、親しみやすさという視点で提案が記載されていない点です。様式 6 について、チェッカーと翻訳者の人数が同じであること、記載されている人数にすべて端数がないこと、英語だけ従事者数を 30 人増ししたのではないかということが気になり、数字の信憑性に疑問を抱きました。また、人材育成に関する記載がないなど、求めているものに対する回答がない箇所があったため、丁寧さを欠いていると感じました。
委員長	事業者 A の提案は、港区の翻訳業務を任せられると感じられた内容であると

委員長	<p>思います。区の求める水準を概ね満たしていると考えたため、高い点数をつけました。しかし、記載のなかった人材育成については低い評価になっています。</p> <p>採点の変更はないので、事業者Aの得点を697点に決定する。応募が1者のみであり、一次審査で6割以上の点数を獲得しているため、事業者Aを一次審査通過としてよいでしょうか。</p>
全員	<p>異議なし。</p>
事務局	<p>3 二次審査（プレゼンテーション・質疑応答）について（案）</p> <p><資料3について説明></p>
D委員	<p>資料4（7）の協調性について、基準がないため判断するのは難しいと考えます。プレゼンテーションの中で出てくる可能性があると考えてよいですか。</p>
事務局	<p>プレゼンテーション後の質疑の中で、「このような場合にどのような対応をとりますか」などの質問が想定されます。その回答として、どれだけ区の要望に沿った形で対応できるのかという視点から判断して採点していただきたいと思います。</p>
D委員	<p>協調性について一次選考の提出書類の中に様式がないので、質問の中で広げていくということによいですか。</p>
事務局	<p>その通りです。</p>
委員長	<p>各委員で重点的に聞きたい事項などはありますか。</p>
D委員	<p>中国人の方が韓国語の業務も兼務している可能性について確認したいと思います。また、協調性についても質問します。しかし、業務意欲について、どの事業者もプレゼンテーションでは意欲的な姿勢を見せてくると思いますので、評価が難しいと感じています。</p>
事務局	<p>資料4（8）の業務への取組意欲の評価項目に記載してある、「港区国際化推進プランに示された、港区の国際化推進施策及び港区のめざす姿を理解し」という点がプレゼンテーションの中に含まれているかなどを判断材料にしていきたい。後日各委員に港区国際化推進プランの該当部分を送付しますので、確認してください。</p>
A委員	<p>翻訳は人による作業なので人材が最重要と考えます。しかし、事業者Aの提案書では人員配置が機械的に見え、区の求める翻訳業務に適した人材が配置されているのか疑問に感じるため、二次審査の際に重視して聞きたいと思います。</p>
委員長	<p>事業者Aは1者のみの応募で、一次審査も7割程度の点数を取っていますが、注意する点もあるようですので、二次審査の際に確認したいと思います。</p>
D委員	<p>第3回選考委員会までに参考資料として事前に読んでおかなければいけないものなどはありますか。</p>
事務局	<p>先ほど案内した港区国際化推進プランの抜粋部分を送付しますので、第3回選考委員会までに目を通してください。</p>
	<p>4 その他</p> <p>特になし。</p>
	<p>5 閉会</p>
委員長	<p>以上で第2回翻訳・翻訳チェック実施及び翻訳データベース作成業務委託事業候補者選考委員会を閉会します。</p>